

Porównanie tłumaczeń I Kronik 26:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak więc wszystko, co poświęcił Samuel, jasnowidz, i Saul, syn Kisza, i Abner, syn Nera, i Joab, syn Serui – wszystko, co zostało poświęcone, było pod opieką* Szelomita i jego braci. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystko, co ofiarował jasnowidz Samuel, Saul, syn Kisza, Abner, syn Nera, i Joab, syn Serui — wszystko, co zostało poświęcone, znajdowało się pod opieką Szelomita i jego braci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wszystko, co poświęcił Samuel, widzący, <i>a także</i> Saul, syn Kisza, Abner, syn Nera, i Joab, syn Serui, oraz wszystko, co zostało poświęcone, <i>było</i> pod opieką Szelomita i jego braci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wszystko, co był poświęcił Samuel widzący, i Saul, syn Cysowy, i Abner, syn Nera, i Joab, syn Sarwii, i ktokolwiek co poświęcał, oddawał do rąk Salomitowych i braci jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A to wszystko poświęcił Samuel Widzący i Saul, syn Cis, i Abner, syn Ner, i Joab, syn Sarwijej: wszyscy, którzy je byli poświęcili przez rękę Selemita i braciej jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I wszystko, co poświęcił Samuel "Widzący", Saul, syn Kisza, Abner, syn Nera, Joab, syn Serui, oraz wszystko, co poświęcone, było pod opieką Szelomita i jego braci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również wszystko, co ofiarowali Samuel, jasnowidz, i Saul, syn Kisza, i Abner, syn Nera, i Joab, syn Serui, wszystko, co zostało ofiarowane, było pod opieką Szelomita i jego braci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystko, co poświęcił Samuel – Widzący, Saul, syn Kisza, Abner, syn Nera, i Joab, syn Serui, wszystko, co poświęcone, było pod opieką Szelomita i jego braci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystkie dary ofiarowane przez proroka Samuela, Saula syna Kisza, Abnera syna Nera i Joaba syna Serui znajdowały się pod opieką Szelomita i jego braci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystko, co złożył w ofierze Samuel, który był widzącym, i Saul, syn Kisza, Abner, syn Nera, Joab, syn Ceruj i, wszystko, cokolwiek złożono w ofierze, znajdowało się pod strażą Szelomita i jego braci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і над усіма святощами пророка Самуїла і Саула сина Кіса і Авеннира сина Нира і Йоава сина Саруя. Все, що освятили, рукою Саломота і його братів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wszystko, co poświęcił widzący Samuel, i Saul, syn Kisza, i Abner, syn Nera, i Joab, syn Ceruji, i ktokolwiek co poświęcał, oddawał do rąk Szelomitha i jego braci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszystko też, co uświęcił Samuel, widzący, jak również Saul, syn Kisza, i Abner, syn Nera, i Joab, syn Cerui. Cokolwiek ktoś uświęcił, było powierzone Szelomitowi

¹⁾ pod opieką, עַל־רֶמֶס , idiom: u ręki.

			i jego braciom.
--	--	--	-----------------